

**Decree Law No. 21 of 2017
Amending Certain Provisions of Law
No. 34 of 2005 on Investment Free Zones**

**مرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧
بتعديل بعض أحكام القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥
بشأن المناطق الحرة الاستثمارية**

Unofficial English version prepared by the Qatar Free Zone Authority

نسخة إنجليزية غير رسمية أعدتها هيئة المناطق الحرة في قطر

Note	ملاحظة
<p>This publication of Decree Law No. 21 of 2017 Amending Certain Provisions of Law No. 34 of 2005 on Investment Free Zones has been prepared in English by the Qatar Free Zones Authority for information only.</p>	<p>تم إعداد هذا المنشور من المرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧ بتعديل بعض أحكام القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ بشأن المناطق الحرة الاستثمارية باللغة الإنجليزية من قِبَل هيئة المناطق الحرة في قطر للمعلومات فقط.</p>
<p>It is not the authoritative or definitive text of that Law and should not be relied on as such.</p>	<p>وهو ليس النص الرسمي أو النهائي لذلك القانون ولا ينبغي الاعتماد عليه في حد ذاته.</p>
<p>In the event of any conflict between the Arabic and English provisions, the Arabic provision shall prevail.</p>	<p>وفي حالة أي تعارض بين النصين العربي والإنجليزي، يجب تغليب النص العربي.</p>

**Decree Law No. 21 of 2017
Amending Certain Provisions of Law
No. 34 of 2005 on Investment Free Zones**

**We, Tamim bin Hamad Al-Thani, Amir of the State
of Qatar,**

Having reviewed the Constitution; and

The Law No. 10 of 1987 with regard to Public and
Private State Property, and amending laws thereof;
and

The Law No. 13 of 2000 Regulating Foreign Capital
Investment in the Economic Activity, and amending
laws thereof; and

The Labour Law issued by Law No. 14 of 2004, and
amending laws thereof; and

The Law No. 34 of 2005 on Investment Free Zones;
and

The Qatar Central Bank and the Regulation of
Financial Institutions Law issued by Law No. 13 of
2012; and

The State Financial System Law issued by Law No. 2
of 2015, and

The Law No. 21 of 2015 Regulating the Entry, Exit, and
Residency of Expatriates, as amended by Law No. 1
of 2017; and

The Law Regulating Tenders and Auctions issued by
Law No. 24 of 2015; and

The Decree No. 64 of 2012 Authorizing the Economic
Zones Company to use some Lands; and

The Amiri Decision No. 21 of 2006 Establishing a
Committee to Manage the Project of Establishing
Investment Free Zones; and

The draft law submitted by the Council of Ministers;
and

Have decreed the following Law:

**مرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧ بتعديل بعض
أحكام القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ بشأن المناطق
الحرّة الاستثمارية**

نحن تميم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر،

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى القانون رقم (١٠) لسنة ١٩٨٧ بشأن أملاك الدولة العامة
والخاصة، والقوانين المعدلة له،

وعلى القانون رقم (١٣) لسنة ٢٠٠٠ بتنظيم استثمار رأس
المال غير القطري في النشاط الاقتصادي، والقوانين المعدلة
له،

وعلى قانون العمل الصادر بالقانون رقم (١٤) لسنة ٢٠٠٤،
والقوانين المعدلة له،

وعلى القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ بشأن المناطق الحرّة
الاستثمارية،

وعلى قانون مصرف قطر المركزي وتنظيم المؤسسات المالية
الصادر بالقانون رقم (١٣) لسنة ٢٠١٢،

وعلى قانون النظام المالي للدولة الصادر بالقانون رقم (٢) لسنة
٢٠١٥،

وعلى القانون رقم (٢١) لسنة ٢٠١٥ بتنظيم دخول وخروج
الوافدين وإقامتهم، المعدل بالقانون رقم (١) لسنة ٢٠١٧،

وعلى قانون تنظيم المناقصات والمزايدات الصادر بالقانون رقم
(٢٤) لسنة ٢٠١٥،

وعلى المرسوم رقم (٦٤) لسنة ٢٠١٢ بالترخيص لشركة
المناطق الاقتصادية بالانتفاع ببعض الأراضي،

وعلى القرار الأميري رقم (٢١) لسنة ٢٠٠٦ بإنشاء لجنة
تسيير مشروع إنشاء المناطق الحرّة الاستثمارية،

وعلى مشروع القانون المقدم من مجلس الوزراء،

قررنا القانون الآتي:

Article 1

The terms "Free Zones", "Registered Companies" and "Free Zone" will replace the terms and the word "Investment Free Zones", "companies, projects, facilities and any other entities" and "Zone", respectively, wherever they appear in the title and articles of Law No. 34 of 2005 referred to herein.

Article 2

The provisions of articles (1), (2), (4), (10), (11), (14), (16), (17), (19), (20/ Sub article 3, 4), (21), (30), (32/ Sub article 2), (33), (42), (44), (45), and (48) are to be replaced with the following provisions:

Article 1:

"In application of the provisions of this Law, the following words and expressions will have the meanings assigned to them, unless the context requires otherwise:

Free Zone: A geographic area of the State's territory, with defined space and boundaries surrounded by a separating barrier, designated for the exercise of economic activities, and is considered to be outside the customs zone of the State.

The Authority: The Free Zones Authority.

The Board: The Board of Directors of the Authority.

The Chairman: The Chairman of the Board.

The CEO: The Chief Executive Officer of the Authority.

Economic Activity: Any commercial, industrial, agricultural, touristic, media, professional, artisanal, logistical, technical, service or warehousing activity.

Registered Companies: The companies and other entities registered with the Authority to carry out an Economic Activity within the Free Zone in accordance with the provisions of this Law and the decisions issued in implementation thereof.

The Regulations: The regulations issued by the Board."

Article 2:

"Free Zones will be established by way of a decree upon a proposition from the Council of Ministers, and its boundaries and the coordinates will be specified in accordance with the maps and the areal and organizational plans attached to the decree."

مادة ١

تحل عبارات "المناطق الحرة" و"الشركات المسجلة" و"المنطقة الحرة"، محل عبارتي وكلمة "المناطق الحرة الاستثمارية" و"الشركات والمشروعات والمنشآت والكيانات الأخرى" و"المنطقة"، على التوالي، أينما وردت في عنوان ومواد القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ المشار إليه.

مادة ٢

يُستبدل بنصوص المواد (١)، (٢)، (٤)، (١٠)، (١١)، (١٤)، (١٦)، (١٧)، (١٩)، (٢٠ بندي/٣،٤)، (٢١)، (٣٠)، (٣٢) بند/٢)، (٣٣)، (٤٢)، (٤٤)، (٤٥)، (٤٨)، النصوص التالية:

مادة ١:

"في تطبيق أحكام هذا القانون، تكون للكلمات والعبارات التالية، المعاني الموضحة قرين كل منها، ما لم يقتض السياق معنى آخر:

المنطقة الحرة: منطقة جغرافية من إقليم الدولة محددة المساحة والحدود، مسورة بحاجز فاصل، تخصص لممارسة الأنشطة الاقتصادية، وتعتبر خارج النطاق الجمركي للدولة.

الهيئة: هيئة المناطق الحرة.

المجلس: مجلس إدارة الهيئة.

الرئيس: رئيس المجلس.

الرئيس التنفيذي: الرئيس التنفيذي للهيئة.

النشاط الاقتصادي: أي نشاط تجاري أو صناعي أو زراعي أو سياحي أو إعلامي أو مهني أو حرفي أو لوجستي أو تقني أو خدمي أو تخزين سلع.

الشركات المسجلة: الشركات والكيانات الأخرى التي يتم تسجيلها لدى الهيئة، لممارسة نشاط اقتصادي في المنطقة الحرة وفق أحكام هذا القانون والقرارات الصادرة تنفيذاً له.

اللوائح: اللوائح التي يصدرها المجلس."

مادة ٢:

"تُنشأ المناطق الحرة بمرسوم، بناءً على اقتراح مجلس الوزراء، وتُعين حدودها وإحداثياتها وفقاً للخرائط والمخططات المساحية والتنظيمية المرفقة بالمرسوم."

Article 4:

"Limited liability companies, partnerships or any other types of companies or entities, may be established in the Free Zone in accordance with the Regulations, whether any such entity is owned by one or more natural or legal persons, by either nationals, residents or others; without complying with the restrictions prescribed by the relevant laws regarding non-Qatari capital percentage for companies or increasing its authorized capital.

The Registered Companies in the Free Zones must exercise their licensed Economic Activity in accordance with the provisions of this Law, the Regulations and the contracts concluded between the Registered Companies and the Authority."

Article 10:

"Registered Companies will be permitted, without restrictions, to bring in and take out foreign currency through banks operating within the Free Zone, in accordance with the respective decisions and instructions issued by the Qatar Central Bank."

Article 11:

"Subject to the provisions of the international treaties, and the regulations issued with respect to employees in the Free Zone, the Registered Companies will have the freedom to appoint its employees and regulate their rights and statuses, subject to at least the rights prescribed in the referenced Labour Law."

Article 14:

"The licenses of the Registered Companies may not be revoked or suspended except in the case of a breach of the licensing conditions, and pursuant to a decision of the CEO.

The Registered Company may file a grievance to the Board within (15) fifteen days from the date of being notified of the revocation or suspension decision. The Board will decide upon the grievance by way of a reasoned decision within one month from the filing date, and the lapse of the said period without responding to the grievance will be deemed as an

مادة ٤ :

"يجوز وفقاً للوائح، أن تُؤسس أو تُنشأ في المنطقة الحرة شركات ذات مسؤولية محدودة أو عقود مشاركة أو أية أنواع أخرى من الشركات أو الكيانات سواء كانت مملوكة لشخص طبيعي أو معنوي واحد أو أكثر، من المواطنين أو المقيمين أو من غيرهم، وذلك دون التقييد بنسبة رأس المال غير القطري للشركات أو زيادة رأس مالها المرخص به، والمقررة وفقاً للقوانين ذات الصلة.

وتُمارس الشركات المسجلة في المناطق الحرة النشاط الاقتصادي المرخص لها به، وفقاً لأحكام هذا القانون واللوائح والعقود المبرمة بينها وبين الهيئة."

مادة ١٠ :

"يُسمح للشركات المسجلة بإدخال وإخراج النقد الأجنبي دون قيود عن طريق البنوك العاملة بالمنطقة الحرة، وفقاً للقرارات والتعليمات التي يصدرها مصرف قطر المركزي في هذا الشأن."

مادة ١١ :

"مع مراعاة أحكام الاتفاقيات الدولية، وما يصدر من لوائح في شأن العاملين في المنطقة الحرة، يكون للشركات المسجلة حرية تعيين العاملين لديها وتنظيم حقوقهم وأوضاعهم، وبما لا يقل عن الحقوق المنصوص عليها في قانون العمل المشار إليه."

مادة ١٤ :

"لا يجوز إلغاء أو إيقاف تراخيص الشركات المسجلة إلا في حالة مخالفة شروط الترخيص وبقرار من الرئيس التنفيذي.

وللشركة المسجلة التظلم إلى المجلس خلال (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ إبلاغها بقرار إلغاء أو إيقاف الترخيص، ويبت المجلس في التظلم بقرار مُسبب خلال شهر من تاريخ تقديمه، ويُعتبر مُضي هذه المدة دون الرد على التظلم بمثابة موافقة عليه، ويكون للشركة خلال ثلاثة أشهر من تاريخ رفض التظلم

approval thereof. The Registered Company will be entitled to resort to the dispute resolution centre, provided for in Article (44) of this Law, within three months from the date of rejection of the grievance.”

Article 16:

“The following goods will be prohibited from entering the Free Zone:

- 1- Flammable substances, excluding the fuels necessary for operation which are allowed by the Authority and pursuant to the terms it determines.
- 2- Radioactive materials, except those materials excluded in accordance with the provisions of the law.
- 3- Military weapons, ammunition and explosives of whatsoever type unless with prior authorization by the competent authorities.
- 4- Goods violating the provisions of legislations and international treaties relating to the protection of intellectual property.
- 5- Hazardous psychotropic substances and narcotics of all types and their derivatives, except for those necessary for the manufacturing of medicine and pharmaceutical materials.
- 6- Goods prohibited from entering the State.”

Article 17:

“A public authority named the “Free Zones Authority”, will be established with a legal personality, independent budget, and benefits from administrative and financial autonomy.”

Article 19:

“The Authority will aim at managing and developing the Free Zones in accordance with the best international standards, as well as encouraging and attracting the investments in the sectors of scientific research, technology, production, exports, and others. To achieve this, the Authority will have the right to exercise the following functions and powers:

- 1- Conducting studies, determining the locations recommended for the establishment of Free Zones and the activities which may be exercised within them and the ways within which to support the Free Zones; and submitting the necessary recommendations to the Council of Ministers.

اللجوء إلى مركز تسوية المنازعات المنصوص عليه في المادة (٤٤) من هذا القانون.”

مادة ١٦:

“يُحظر دخول البضائع التالية إلى المنطقة الحرة:

- ١- المواد القابلة للاشتعال عدا المحروقات اللازمة للتشغيل التي تسمح بها الهيئة ووفقاً للشروط التي تحددها.
- ٢- المواد المشعة، إلا ما يتم استثنائه بموجب أحكام القانون.
- ٣- الأسلحة الحربية والذخائر والمتفجرات أيا كان نوعها إلا بترخيص مسبق من الجهات المختصة.
- ٤- البضائع المخالفة لأحكام التشريعات والاتفاقيات الدولية المتعلقة بحماية الملكية الفكرية.
- ٥- المؤثرات العقلية الخطرة والمواد المخدرة بجميع أنواعها ومشتقاتها، باستثناء ما يلزم لصناعة الأدوية والمواد الصيدلانية.
- ٦- البضائع الممنوع دخولها إلى الدولة.”

مادة ١٧:

“تُنشأ هيئة عامة تُسمى "هيئة المناطق الحرة"، تكون لها شخصية معنوية، وموازنة مستقلة، وتتمتع بالاستقلال الإداري والمالي.”

مادة ١٩:

“تهدف الهيئة إلى إدارة وتطوير المناطق الحرة وفقاً لأفضل المعايير الدولية، وتشجيع وجذب الاستثمارات في مجالات البحث العلمي والتكنولوجيا والإنتاج والتصدير وغيرها، ولها في سبيل ذلك ممارسة الاختصاصات والصلاحيات الآتية:

- ١- إجراء الدراسات وتحديد المواقع المقترحة لإنشاء المناطق الحرة والأنشطة التي يمكن مزاوتها فيها وطرق دعمها، ورفع التوصيات اللازمة بذلك إلى مجلس الوزراء.

- 2- Preparing the infrastructure, headquarters, facilities, administrative services as well as any other services necessary for achieving of the objectives of the Authority.
 - 3- Supervising and controlling the management of the Free Zones, overseeing its affairs and formulating the plans and programs necessary for its development.
 - 4- Issuing the licenses, approvals and permits for the companies and other entities wishing to carry out an Economic Activity within or through the Free Zone, in the manner prescribed in the Regulations.
 - 5- Determining and collecting fees and charges for the services it provides.
 - 6- Collecting taxes falling due to the State.
 - 7- Facilitating work procedures between the Registered Companies operating within the Free Zone and other parties outside the Free Zones.
 - 8- Entering into arrangements with suppliers to provide information technology, communication services and equipment.
 - 9- Establishing companies and entering into arrangements necessary for the development of the infrastructure of any Free Zone.
 - 10- Formulating the regulations relating to the Authority, and the establishment, management, growth, development, and operation of and the regulation of the work in the Free Zones.
 - 11- Carrying out any permitted Economic Activity through establishing companies or investing in one or more Registered Companies.
 - 12- Appointing an advisory board with expertise in activities of similar authorities to provide advice to the Authority regarding the strategy to implement its goals.
 - 13- Appointing employees, consultants, and other service providers.
 - 14- Cooperating and entering into arrangements with authorities, entities, bodies and organizations carrying out similar activities.
 - 15- Undertaking the functions or duties assigned to it by the Council of Ministers, which are relevant to the achievement of its objectives."
- ٢- تهيئة البنية التحتية والمقار والمنشآت والخدمات الإدارية وأي خدمات أخرى لازمة لتحقيق أهداف الهيئة.
 - ٣- الإشراف والرقابة على إدارة المناطق الحرة، ومتابعة شؤونها ووضع الخطط والبرامج اللازمة لتطويرها.
 - ٤- إصدار التراخيص والموافقات والتصاريح للشركات والكيانات الأخرى الراغبة في مزاولة النشاط الاقتصادي في المنطقة الحرة أو من خلالها، على النحو الذي تحدده اللوائح.
 - ٥- تحديد وتحصيل رسوم وأجور الخدمات التي تقدمها.
 - ٦- تحصيل ما قد يكون مستحقاً للدولة من ضرائب.
 - ٧- تيسير إجراءات العمل بين الشركات المسجلة التي تعمل داخل المنطقة الحرة والجهات الأخرى الموجودة خارجها.
 - ٨- الدخول في ترتيبات مع الموردين لتوفير تكنولوجيا المعلومات وخدمات الاتصالات والتجهيزات.
 - ٩- تأسيس الشركات والدخول في الاتفاقات اللازمة لتطوير البنية التحتية لأي منطقة حرة.
 - ١٠- وضع اللوائح الخاصة بالهيئة وإنشاء وإدارة وتنمية وتطوير وتشغيل المناطق الحرة وتنظيم العمل بها.
 - ١١- مباشرة أي أنشطة اقتصادية مصرح بها عن طريق تأسيس شركات أو المساهمة في بعض الشركات المسجلة.
 - ١٢- تعيين مجلس استشاري من ذوي الخبرة بأنشطة الهيئات المماثلة لتقديم المشورة للهيئة بشأن استراتيجية تحقيق أهدافها.
 - ١٣- تعيين الموظفين والاستشاريين وغيرهم من مقدمي الخدمات.
 - ١٤- التعاون والدخول في ترتيبات مع الهيئات والكيانات والأجهزة والمنظمات التي تزاول نشاطاً مماثلاً.
 - ١٥- مباشرة ما يعهد به إليها مجلس الوزراء من مهام أو واجبات تتعلق بتحقيق أهدافها."

مادة ٢٠ (بندى ٣ و٤):

Article 20 (Sub articles 3 and 4):

- "3- Controls relating to the granting of licenses, the usufruct rights over lands and Free Zone facilities, or the leasing of such lands and facilities to the Registered Companies.
- 4- Prohibition of money-laundering and illegal financial disposals, in coordination with Qatar Central Bank."

"٣- ضوابط منح تراخيص وحقوق الانتفاع على أراضي ومنشآت المنطقة الحرة أو تأجيرها للشركات المسجلة.

٤- حظر غسل الأموال والتصرفات المالية غير المشروعة، وذلك بالتنسيق مع مصرف قطر المركزي."

Article 21:

"The Authority will be managed by a board of directors, composed of a Chairman, a Vice-Chairman and members with expertise and competence from various relevant sectors, appointed by an Amiri Decree based on a proposal from the Council of Ministers.

The term of the Board will be four years renewable for one or more similar terms.

The remuneration of the Chairman, Vice-Chairman and the members of the Board will be determined by way of a decision issued by the Amir.

The Board will have and appoint a secretary, whose functions and financial remunerations are determined by the Board."

مادة ٢١:

"يتولى إدارة الهيئة مجلس إدارة يشكل من رئيس ونائب للرئيس وأعضاء من ذوي الخبرة والكفاءة من القطاعات المختلفة ذات الصلة، يصدر بتعيينهم قرار أميري، بناءً على اقتراح مجلس الوزراء.

تكون مدة المجلس أربع سنوات قابلة للتجديد لمدة أو لمدد أخرى مماثلة.

ويصدر بتحديد مكافآت رئيس ونائب رئيس وأعضاء المجلس، قرار من الأمير.

ويكون للمجلس أمين سر يختاره المجلس، ويحدد اختصاصاته ومكافآته المالية."

Article 30:

"The Authority will have a CEO appointed by a decision of the Board, who will, under the Board's supervision and within the general policy of the Authority, manage the administrative, financial and technical matters in accordance with the provisions of this Law, the Regulations, and the established rules, and within the limits of the annual budget, and implement the Board's decisions, and, in particular the CEO will do the following:

- 1- Propose the Authority's plans and programs.
- 2- Propose the organisational structure of the Authority, the regulations necessary for its administration and for the operation of the Free Zones.
- 3- Register the companies and other entities wishing to carry out Economic Activity within the Free Zones.

مادة ٣٠:

"يكون للهيئة رئيس تنفيذي، يصدر بتعيينه قرار من المجلس، ويتولى تحت إشرافه وفي إطار السياسة العامة للهيئة تصريف شؤونها الإدارية والمالية والفنية وفقاً لأحكام هذا القانون واللوائح والقواعد المقررة، وفي حدود موازنتها السنوية، وتنفيذ قرارات المجلس، وله بوجه خاص ما يلي:

- ١- اقتراح خطط وبرامج الهيئة.
- ٢- اقتراح الهيكل التنظيمي للهيئة، واللوائح اللازمة لإدارة شؤونها وتشغيل المناطق الحرة.
- ٣- تسجيل الشركات والكيانات الأخرى التي ترغب في ممارسة النشاط الاقتصادي في المناطق الحرة.

- 4- Issue licenses and certificates relating to the exercise of the Economic Activities in the Free Zones.
- 5- Propose and submit to the Board the Authority's draft annual budget, for adoption.
- 6- Prepare and submit to the Board for appropriate action, drafts of legislations and decisions necessary for the work of the Authority.
- 7- Prepare and submit to the Board an annual report on the Authority's achievements and business programs.
- 8- Prepare and submit to the Board the Authority's closing financial statements for the ending fiscal year.
- 9- Sign contracts and agreements with others in respect of which the CEO is delegated in accordance with this Law and the Regulations.
- 10- Propose the fees and charges for the services provided by the Authority, and the administrative and financial sanctions and its collection procedures.
- 11- Any other business assigned to the CEO by the Board."

Article 32 (Sub article 2):

"2- The fees and charges for the services it provides."

Article 33:

"In order to achieve its objectives, the Authority may borrow funds, including in a currency other than the currency of the State, following approval by the Council of Ministers.

Any revenues, funds or property of the Authority may be provided as security for such loans or interest thereon."

Article 42:

"The regulation of resident permits for employees in the Free Zones and their family members will be by way of a decision by the Minister of Interior, which will include:

- 1- Non-Qatari entry visas, including temporary entry visas granted directly by transit ports.

- ٤- إصدار التراخيص والشهادات التي تتعلق بممارسة الأنشطة الاقتصادية في المناطق الحرة.
- ٥- اقتراح مشروع الموازنة السنوية للهيئة، ورفعها للمجلس للاعتماد.
- ٦- إعداد مشروعات التشريعات والقرارات اللازمة لأعمال الهيئة ورفعها إلى المجلس لاتخاذ الإجراءات المناسبة بشأنها.
- ٧- إعداد تقرير سنوي عن إنجازات وبرامج عمل الهيئة، ورفعها إلى المجلس.
- ٨- إعداد البيانات المالية الختامية للهيئة عن السنة المالية المنتهية ورفعها إلى المجلس.
- ٩- التوقيع على العقود والاتفاقيات مع الغير فيما يُفوض فيه وفقاً لهذا القانون واللوائح.
- ١٠- اقتراح الرسوم وأجور الخدمات التي تقدمها الهيئة، والجزاءات الإدارية والمالية وإجراءات تحصيلها.
- ١١- أي أعمال أخرى يكلفه بها المجلس."

مادة ٣٢ (بند ٢):

"٢- رسوم وأجور الخدمات التي تقدمها."

مادة ٣٣:

"يجوز للهيئة الاقتراض بما في ذلك بعملة غير عملة الدولة، لتحقيق أهدافها، وذلك بعد موافقة مجلس الوزراء.

ويجوز تقديم أي من إيرادات أو أموال أو ممتلكات الهيئة كضمان لتلك القروض أو فوائدها."

مادة ٤٢:

"يكون تنظيم ترخيص إقامات العاملين في المناطق الحرة وأفراد أسرهم بقرار من وزير الداخلية يتضمن ما يلي:

- ١- سمات دخول غير القطريين بما في ذلك سمات الدخول المؤقت التي تمنح من منافذ العبور مباشرة.

2- Recruitment of expatriate workers and the regulation of their residency in the Free Zone."

Article 44:

"A dispute resolution centre will be established with exclusive jurisdiction to settle disputes related to the Free Zones through conciliation and arbitration.

The Council of Ministers, upon a proposition of the Minister of Justice, will issue a decision on the organisation of the centre, its functions and the enforcement mechanism of its issued awards and decisions."

Article 45:

"The Authority will be excluded from the application of the provisions of the referenced Law No. 2 of 2015, and Law No. 24 of 2015."

Article 48:

"The Board will issue the Regulations and decisions necessary for the implementation of the provisions of this Law."

Article 3

The following articles are to be added to Law No. 34 of 2005 referred to herein:

Article 15 - bis:

"By decision of the Council of Ministers, based on a proposal from the Chairman, additional incentives and advantages may be granted to Registered Companies investing in economic sectors or projects that are considered strategic or lead to increasing the local component ratio in its products."

Article 15 - bis 1:

"Registered Companies, from their registration date, will in relation to their licensed Economic Activity within the Free Zone enjoy the following exemptions:

- 1- Exemption of profits from trading in transit goods (transit) in the Free Zone from all types of taxes, provided that the transactions related to said trade

٢- استقدام العمالة الوافدة وتنظيم إقامتها في المنطقة الحرة."

مادة ٤٤:

"يُنشأ مركز لتسوية المنازعات يختص دون غيره بتسوية المنازعات المتعلقة بالمناطق الحرة، بطريق التوفيق والتحكيم.

ويُصدر مجلس الوزراء، بناءً على اقتراح وزير العدل، قراراً بتنظيم المركز واختصاصاته وكيفية تنفيذ الأحكام والقرارات التي يُصدرها."

مادة ٤٥:

"تُستثنى الهيئة من تطبيق أحكام القانون رقم (٢) لسنة ٢٠١٥، والقانون رقم (٢٤) لسنة ٢٠١٥، المشار إليهما."

مادة ٤٨:

"يُصدر المجلس اللوائح والقرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون."

مادة ٣

تُضاف إلى القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ المشار إليه، المواد التالية:

مادة ١٥ - مكرراً:

"يجوز بقرار من مجلس الوزراء، بناءً على اقتراح الرئيس، منح حوافز ومزايا إضافية للشركات المسجلة التي تستثمر في القطاعات أو المشروعات الاقتصادية التي يتم اعتبارها استراتيجية، أو التي تعمل على زيادة نسبة المكون المحلي في منتجاتها."

مادة ١٥ - مكرراً ١:

"تتمتع الشركات المسجلة من تاريخ تسجيلها، بالنسبة للنشاط الاقتصادي المرخص لها به داخل المنطقة الحرة، بالإعفاءات التالية:

- ١- إعفاء أرباح تجارة البضائع العابرة (الترانزيت) في المنطقة الحرة من كافة أنواع الضرائب، على أن تتم إدارة

are managed and implemented in public warehouses set up in the Free Zone.

2- Exemption from the restrictions prescribed in the law governing Commercial Agencies.”

Article 42 - bis:

“Qatar Central Bank will develop and monitor the policies relating to the regulation, licensing, controlling, supervising of all the business of banks and financial institutions operating in the Free Zone.”

Article 4

Articles (3), (5), (22), (31/ second paragraph) of Law No. 34 of 2005 referred to herein, are repealed.

The Amiri Decree No. 21 of 2006 referred to herein, is also repealed.

Article 5

The first and third economic zones will be considered Free Zones in accordance with the provisions of Law No. 34 of 2005, whose borders and landmarks are indicated in the maps attached to Decree No. 64 of 2012 referred to herein.

Article 6

All competent authorities, each within the area of their competence, shall execute this Law. It will be effective from the date of issuance and shall be published in the Official Gazette.

Tamim bin Hamad Al-Thani
Amir of the State of Qatar

وتنفيذ المعاملات المتعلقة بهذه التجارة في المستودعات العامة المقامة في المنطقة الحرة.

٢- الإعفاء من القيود الواردة في القانون المنظم للوكالات التجارية.”

مادة ٤٢ - مكرراً:

“يتولى مصرف قطر المركزي وضع ومتابعة السياسات المتعلقة بالتنظيم والترخيص والرقابة والإشراف على جميع أعمال المصارف والبنوك والمؤسسات المالية العاملة بالمنطقة الحرة.”

مادة ٤

تُلغى المواد (٣)، (٥)، (٢٢)، (٣١/ فقرة ثانية)، من القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ المشار إليه. كما يُلغى القرار الأميري رقم (٢١) لسنة ٢٠٠٦ المشار إليه.

مادة ٥

تُعتبر منطقة حرة وفقاً لأحكام القانون رقم (٣٤) لسنة ٢٠٠٥ المشار إليه كلاً من المنطقتين الإقتصاديتين الأولى والثالثة المبينة حدودهما ومعالمهما بالخرائط المرفقة بالمرسوم رقم (٦٤) لسنة ٢٠١٢ المشار إليه.

مادة ٦

على جميع الجهات المختصة، كل فيما يخصه، تنفيذ هذا القانون. ويُعمل به من تاريخ صدوره. ويُنشر في الجريدة الرسمية.

تميم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر